

- Генерал Ян! Мы поймали подозреваемого!

Солдаты Восточного Шу, обыскивающие первые пещеры, внезапно вернулись с поспешным донесением.

Ян Лие фыркнул:

- Только один человек?

- Отвечаю генералу, да.

Ян Лие потер подбородок и ответил:

- Сначала приведите этого человека сюда, а затем пошлите кого-нибудь тщательно обыскать окрестности.

Получив приказ, солдаты поспешно встали, чтобы исполнить его. Через некоторое время они привели мужчину, с крепко связанными руками. Один из солдат пнул мужчину в колено, заставив его опуститься на колени.

Ян Лие спешил. Он наклонился к мужчине и, взяв его за подбородок, приподнял его голову, повертев в разные стороны. Оглядев его лицо при свете огней, Ян Лие многозначительно прошипел:

- Ты не похож на солдата, с такой тонкой кожей и нежной плотью. Скажи мне, кто ты такой?

Сяо Юань притворился испуганным и, опустив голову, задрожал как осиновый лист:

- Господин, я всего лишь житель соседней деревни. Я не знаю, что я такого сделал, что обидело Господина. Пожалуйста, пощадите мою жизнь!

Ян Лие убрал руку и выпрямился, вышагивая вокруг Сяо Юаня:

- О, значит деревенский житель. Насколько я знаю, все близлежащие деревни опустели из-за войны. Сяо Хо-цзы², ты сказал, что ты простой деревенский житель, но почему ты разгуливаешь по полю боя ночью? Хм?

Сяо Юань, со всё ещё опущенной головой, ответил:

- Господин, я хотел найти убежище в Западном королевстве Шу, и я просто случайно проходил здесь. Я не ожидал, что это вызовет такое большое недоразумение!

Ян Лие приостановился и одобрительно кивнул головой:

- Да, это разумно и оправдано. Но почему ты не взял с собой своих родственников?

Сяо Юань ответил:

- Господин, я сам по себе. Один наелся – вся семья сыта³.

- Ладно, ладно – Ян Лие махнул рукой – В таком случае, давай быстрее закончим с этим. Где мой меч?

Сяо Юань ещё ниже опустил голову:

- Побыстрее? Что Господин имеет в виду?

Янь Лие улыбнулся и кивнул:

- Сяо Хоцзы, не волнуйся. Я смогу убить тебя одним ударом, ты не почувствуешь боли.

Адъютант стоявший рядом с Ян Лие подошёл держа меч и шёпотом спросил:

- Генерал Ян, что, если этот человек на самом деле просто деревенский житель?

- И что, если он деревенский житель? Лучше убить тысячу по ошибке, чем отпустить подозреваемого! – лицо Ян Лие была полно презрения, а его улыбка стала жуткой. Его слова были наполнены ядом, а голос безжалостным. Он схватил меч, но внезапно пришло ещё одно донесение:

- Докладываю генералу! Мы не обнаружили в окрестности никаких других странностей!

Солдат, сообщивший доклад, только опустился на одно колено, когда его внезапно пнул Ян Лие. Выражение его лица сменилось на свирепое, громко ругаясь он воскликнул:

- Вы все слышали, какой шум поднял этот человек, и решили пойти за ним?

Солдат был растерян и потрясён, хотя он говорил быстро, его голос дрожал:

- О-о-отвечая генералу, мы думали, что он был... он был врагом из Южного Янь, так что...

- О? - Ян Лие повернулся и снова направился к Сяо Юаню. Глубоко вздохнув, он присел перед ним на корточки и снова сменил выражение лица на улыбающееся:

- Сяо Хоцзы, ты ведь деревенский житель, верно?

- Отвечаю Господину, да.... - Сяо Юань не закончил фразу, его глаза внезапно сузились.

Ян Лие поднял меч и безжалостно вонзил его ему ногу. Сяо Юань резко согнулся и крепко прикусил губы, так, что они начали кровоточить, но это не шло ни в какое сравнение, с той болью, что была от меча.

- Сяо Хоцзы гуляет совсем один, и у тебя нет с собой даже сумки. Ты действительно беженец? - Тон Ян Лие был спокойным, а слова сказаны беззаботно, будто это не он держал окровавленный меч.

Сяо Юань глубоко задышал, но после немного пришёл в себя:

- Господин, я правда ...

Ян Лие без колебаний снова резанул Сяо Юаня по ноге. Этот порез был более глубоким, возле колена блеснула белая кость.

Небо, наконец, пронзило крик боли, который Сяо Юань уже не мог подавлять. Он стиснул зубы, обливаясь потом. Боль была настолько сильной, что он не мог вымолвить ни слова.

Сяо Юаню внезапно стало смешно. Он думал, что, после стольких усилий, он наконец-то избежал участи быть замученным до смерти. Но кто же знал, что в итоге, он окажется похороненным здесь. Небеса действительно безжалостны, им так нравится играть с людьми подобным образом.

Ян Лие вытащил меч из раны Сяо Юаня и кровь брызнула вверх, испачкав и его. Но Ян Лие, не заботясь вытереть лицо, снова опустил меч. Руки Сяо Юаня освободились: веревка, связывавшая его руки, упала на землю.

Ян Лие встал и медленно вытер пальцами кровь с лезвия.

- Сяо Хоцзы, я развязал тебя, так почему бы тебе не показать мне дорогу? Я вижу, что ты умный человек. Ты должен знать, о каком пути я говорю.

Боль в ноге была пронзительной. Сяо Юань зажимал рану и тяжело дышал, он сухо глотал ртом воздух и не издавал ни звука.

Ян Лийе не спешил и, вытирая рукавом кровь с руки, начал медленно считать.

- 5, 4, 3....

Ян Лие неторопливо отсчитывал цифры, намеренно растягивая слова. Однако, не имело значения, сколько он тянул, цифр было всего 5, так что, очевидно, он закончит быстро.

Сяо Юань наконец пошевелился. Он резко вдохнул, будто ведя внутреннюю борьбу, и, наконец, поднял руку, нерешительно и медленно указывая направление.

Ян Лие проследил за направлением, куда указывал палец, под бескрайним звездным небом на десять тысяч миль, и удовлетворенно кивнул. Затем он внезапно пнул Сяо Юаня, вытащил кинжал, висевший у него на поясе, и пригвоздил им руку Сяо Юаня, указывающую направление, к земле.

Кинжал пронзил ладонь Сяо Юаня. Кровь, вместе с криком, проникла в почву. Сяо Юань неосознанно зажал ладонь здоровой рукой, согнувшись от нестерпимой боли.

- Сяо Хуцзы, пожалуйста, покажи мне дорогу ещё раз. Ты должен понимать последствия указания неверной стороны. Если ты укажешь не то направление, ты не обойдёшься простым вырезанием своей плоти или протыканием руки. Ты должен правильно воспользоваться своим последним шансом - Ян Лие поигрывал кинжалом в руке, и говорил так спокойно, будто рассказывал Сяо Юаню о своей семейной жизни.

Сяо Юань прижал голову к земле. Грубый песок и мелкие камни причиняли боль, но он лишь сильнее прижал лоб к земле, будто это могло облегчить боль в его ладони и ноге. В конце концов, он не осмелился больше двигаться, потому что, даже при малейшем шевелении, кинжал, пригвоздивший его ладонь к земле, прорежет его руку ещё сильнее и боль только усилится.

Ян Лие бесстрастно смотрел на дрожащего человека, наблюдая, как тот медленно поднимает руку и указывает в том же направлении, что и ранее.

Уверенно, без сомнений.

Голос Сяо Юаня дрожал, он едва плакал, когда сказал:

- Я правда не хочу умирать. У меня есть человек, которого я хочу увидеть. Я хочу увидеть его снова.

Ян Лийе пристально смотрел на него, не говоря ни слова. Подумав немного, он повернулся, сел на коня и повел своих солдат в погоню в направлении, куда только что указал Сяо Юань.

Тогда никто не знал, что в конце пути, указанным Сяо Юанем, находился лишь обрыв, без дороги.

А в противоположном направлении со всех ног бежал Чэньн Гэ, с Янь Хэцином на спине.

Сяо Юань обхватил себя здоровой рукой, продолжая бормотать себе под нос:

- Я правда ... правда.... Правда хочу... увидеть его снова.

Его слабый голос постепенно рассеивался в холодном ночном воздухе, растворяясь под тремя тысячами парящих миров. Многие слова не совпадают с действиями, так же, как многие слова, не совпадают с мыслями.

Сноски

1. 九歌; из стихотворения 九歌·九歌(Девять песен: Шао Си Мин), автор (屈原) Цюй Юань.
2. Сяо Хоцзы - младший (юный) брат. Обращение к молодому человеку.
3. Кит. пословица о преимуществе жить в одиночку. Конечно, если вы совсем один, то и вся семья сыта и не беспокоиться.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://bllate.org/book/13725/1214080>